



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 04.03.1998  
KOM(1998) 123 endelig udg.

97/0039 (SYN)

Ændret forslag til

RÅDETS DIREKTIV

**om indførelse af sikkerhedskontrol af tredjelandes luftfartøjer,  
der benytter Fællesskabets lufthavne**

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens  
artikel 189 A, stk. 2)



## BEGRUNDELSE

Den 17. februar 1997 vedtog Kommissionen et forslag til Rådets direktiv om indførelse af sikkerhedskontrol af tredjelandes luftfartøjer, der benytter Fællesskabets lufthavne.

Den 19. november 1997 godkendte Europa-Parlamentet dette forslag med forbehold af visse ændringer.

Kommissionen har fundet, at den kan godtage ændring nr. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14 og 15, eftersom disse ikke har nogen indvirkning på formålet med det foreslåede direktiv, som er at bidrage til en forbedring af flyvesikkerheden gennem en kontrol med tredjelandes luftfartøjer, så snart der er en mistanke om, at driften af dem ikke er i overensstemmelse med de internationale sikkerhedsnormer, gennem indsamling og videregivelse af oplysninger om deres mangler, således at der kan fremskaffes tilstrækkeligt med bevismateriale til at beslutte, hvilke foranstaltninger der er nødvendige for at sikre flypassagerernes sikkerhed, og ved hjælp af gennemførelse af foranstaltninger til afhjælpning af de konstaterede mangler. Ændringerne går nemlig fortrinsvis ud på at præcisere en række detaljer i de foreslåede bestemmelser, at præcisere, hvilke kategorier af luftfartøjer der skal underkastes rampcheck, at offentliggøre oplysninger om kontrolresultaterne samt at fastsætte, at Kommissionen skal udarbejde en rapport om direktivets anvendelse, eventuelt ledsaget af forslag til en revision.

Derimod har Kommissionen ikke fundet det hensigtsmæssigt at godtage ændring nr. 13, som går ud på at lade artikel 12 i Kommissionens forslag udgå. Kommissionen finder nemlig denne artikel, som pålægger medlemsstaterne at fastsætte sanktioner, der skal anvendes i tilfælde af overtrædelse af de nationale bestemmelser til gennemførelse af direktivet, nødvendig for at sikre effektivt, at fællesskabslovgivningen overholdes, eksempelvis i tilfælde af alle de af tredjelandes luftfartøjer udøvende virksomheder, der nægter at underkaste sig kontrol.

Ændret forslag til

**RÅDETS DIREKTIV**

**om indførelse af sikkerhedskontrol af tredjelandes luftfartøjer,  
der benytter Fællesskabets lufthavne**

## Første betragtning

I den af Europa-Parlamentet den 15. februar 1996 vedtagne beslutning og i Rådets konklusion af 11. marts 1996 understreges behovet for, at Fællesskabet indtager en mere aktiv holdning og udvikler en strategi med henblik på at øge sikkerheden for de borgere, der rejser med fly eller som bor tæt ved lufthavne;

I de af Europa-Parlamentet den 15. februar 1996 og 17. juli 1997(\*) vedtagne beslutninger og i Rådets konklusion af 11. marts 1996 understreges behovet for, at Fællesskabet indtager en mere aktiv holdning og udvikler en strategi med henblik på at øge sikkerheden for de borgere, der rejser med fly eller som bor tæt ved lufthavne;

(\*) EFT nr. C

## Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at bidrage til en forbedring af flyvesikkerheden gennem tredjelandes luftfartøjer, så snart der er mistanke om, at driften af dem ikke er i overensstemmelse med de internationale sikkerhedsnormer, gennem indsamling og videregivelse af oplysninger om deres mangler, således at der kan fremskaffes tilstrækkeligt med bevismateriale til at beslutte, hvilke foranstaltninger der er nødvendige for at sikre flypassagerernes sikkerhed og ved hjælp af gennemførelse af foranstaltninger til afhjælpning af de konstaterede mangler.

Formålet med dette direktiv er at bidrage til en forbedring af flyvesikkerheden gennem kontrol af tredjelandes luftfartøjer, af deres drift og besætning, så snart der er mistanke om, at driften af dem ikke er i overensstemmelse med de internationale sikkerhedsnormer, gennem indsamling og videregivelse af oplysninger om deres mangler, således at der kan fremskaffes tilstrækkeligt med bevismateriale til at beslutte, hvilke foranstaltninger der er nødvendige for at sikre flypassagerernes sikkerhed og sikkerheden for alle personer på landjorden (især indbyggere i områder, der støder op til lufthavnene), og ved hjælp af gennemførelse af foranstaltninger til afhjælpning af de konstaterede mangler.

(1) EFT C 124 af 21.4.1997, s. 39.

### Artikel 3, nr. 4), 5) og 6)

*"internationale sikkerhedsnormer"*: de sikkerhedsnormer, der er indeholdt i bilagene til konventionen angående international civil luftfart, undertegnet i Chicago den 7. december 1944, og i kraft på datoen for vedtagelse af dette direktiv;

*"rampcheck"*: en undersøgelse udført omkring og om bord på et luftfartøj med henblik på at kontrollere såvel gyldigheden af luftfartøjets og besætningens dokumenter som luftfartøjets og dets udstyrs synlige tilstand;

*"et tredjelands luftfartøj"*: et luftfartøj, der benyttes af et luftfartsselskab, hvis driftstilladelse (AOC) er udstedt af en stat, der ikke er medlem af Fællesskabet.

*"internationale sikkerhedsnormer"*: de sikkerhedsnormer, der er indeholdt i bilagene til konventionen angående international civil luftfart, undertegnet i Chicago den 7. december 1944, og i kraft på tidspunktet for kontrollen;

*"rampcheck"*: en undersøgelse udført omkring og om bord på et luftfartøj med henblik på at kontrollere såvel gyldigheden af luftfartøjets og besætningens dokumenter som luftfartøjets og dets udstyrs synlige tilstand;

*"et tredjelands luftfartøj"*: et luftfartøj, der benyttes af et luftfartsselskab, hvis driftstilladelse (AOC) er udstedt af en stat, der ikke er medlem af Fællesskabet, eller et luftfartøj, hvis brug eller drift ikke er underlagt kontrol ved en kompetent myndighed i en medlemsstat.

### Artikel 4, stk. 1, indledning og første led

Medlemsstaternes kompetente myndigheder indsamler enhver oplysning, der anses for nyttig for opfyldelsen af det i direktivets artikel 1 beskrevne formål, herunder:

- vigtige tilgængelige sikkerhedsoplysninger, bl. a. i form af:
- klager fra passagerer
- pilotrapporter
- rapporter fra den organisation, der forestår vedligeholdelsen
- beretninger om flyvehændelser

Medlemsstaternes kompetente myndigheder indsamler enhver oplysning, der anses for nyttig for opfyldelsen af det i direktivets artikel 1 beskrevne formål, herunder:

- vigtige tilgængelige sikkerhedsoplysninger, bl. a. i form af:
- klager fra passagerer, brugere og beboere i nærheden af en lufthavn
- pilotrapporter
- rapporter fra den organisation, der forestår vedligeholdelsen
- beretninger om flyvehændelser
- relevante rapporter fra andre organisationer, som er uafhængige af medlemsstaternes kompetente myndigheder

## Artikel 5

1. Hver medlemsstats kompetente myndighed drager omsorg for, at tredjelands luftfartøjer, der er mistænkt for ikke at være i overensstemmelse med de internationale sikkerhedsnormer, og som lander i en hvilken som helst lufthavn i medlemsstaten, underkastes rampcheck efter følgende retningslinjer:

a) alle luftfartøjer:

- der viser tegn på et ringe vedligeholdelsesniveau, eller som har åbenlyse skader eller mangler;
- hvorom det er blevet rapporteret, at de har udført unormale manøvrer, efter at de er fløjet ind i medlemsstatens luftrum;
- der har været underkastet et tidligere rampcheck, der har afsløret visse mangler, som endnu ikke er blevet afhjulpet;

b) 10 % af operationerne, dog mindst én gang om ugen, i forbindelse med:

- et luftfartøj, der drives af et luftfartsforetagende, som der tidligere har været udfærdiget en standardrapport om i henhold til artikel 4;
- et luftfartøj, der drives af et luftfartsforetagende, der enten selv har været genstand for en beslutning i henhold til artikel 9, eller hvis hjemland har været genstand herfor.

1. Hver medlemsstats kompetente myndighed drager omsorg for, at tredjelands luftfartøjer, der er mistænkt for ikke at være i overensstemmelse med de internationale sikkerhedsnormer, og som lander i en hvilken som helst lufthavn i medlemsstaten, underkastes rampcheck.

1a. De kompetente myndigheder udfører navnlig rampcheck af alle luftfartøjer:

- der viser tegn på, eller hvorom der er modtaget oplysninger om et ringe vedligeholdelsesniveau, eller som har åbenlyse skader eller mangler;
- hvorom det er blevet rapporteret, at de har udført unormale manøvrer, efter at de er fløjet ind i medlemsstatens luftrum;
- der har været underkastet et tidligere rampcheck, der har afsløret visse mangler, som giver anledning til alvorlig mistanke om, at luftfartøjet ikke opfylder internationale normer, hvor medlemsstaten har mistanke om, at manglerne muligvis ikke er blevet afhjulpet;
- hvor det ser ud til, at de kompetente myndigheder i registreringslandet muligvis ikke selv har udøvet behørig kontrol;
- hvor oplysninger indsamlet efter artikel 4 giver anledning til at nære mistanke til luftfartsforetagendet, eller hvor et tidligere rampcheck af et luftfartøj benyttet af samme luftfartsforetagende har afsløret mangler, indtil der er truffet fyldestgørende afhjælpningsforanstaltninger;
- der drives af et luftfartsforetagende, der enten selv har været genstand for en beslutning i henhold til artikel 9, eller hvis hjemland har været genstand herfor, indtil det pågældende tredjelands kompetente myndighed har

2. Et rampcheck udføres i overensstemmelse med den i bilag 2 beskrevne procedure og under anvendelse af en formular til rampcheckrapport, der mindst omfatter de punkter, der er beskrevet i formularen, der indgår i dette bilag. Ved afslutningen af et rampcheck udleveres en genpart af rampcheckrapporten til luftfartøjschefen.

3. Ved udførelsen af et rampcheck i henhold til dette direktiv bestræber den kompetente myndighed sig på så vidt muligt at undgå, at luftfartøjet bliver unødigt forsinket.

vedtaget tilfredsstillende foranstaltninger til afhjælpning af manglerne.

2. Et rampcheck udføres i overensstemmelse med den i bilag 2 beskrevne procedure og under anvendelse af en formular til rampcheck-rapport, der mindst omfatter de punkter, der er beskrevet i formularen, der indgår i dette bilag. Ved afslutningen af et rampcheck underrettes luft-fartøjschefen om indholdet af rampcheckrapporten, og i tilfælde af konstaterede mangler sendes rapporten til det luftfartsforetagende, der driver luftfartøjet, samt til den kompetente myndighed i registreringslandet.

3. Ved udførelsen af et rampcheck i henhold til dette direktiv bestræber den kompetente myndighed sig på så vidt muligt at undgå, at luftfartøjet bliver unødigt forsinket, medmindre der er rimelig grund til mere indgående undersøgelse.

#### Artikel 6, overskrift samt stk. 1

Udveksling af oplysninger

1. Medlemsstaternes kompetente myndigheder deltager i en gensidig udveksling af oplysninger.

Udveksling af oplysninger og samarbejde

1. Medlemsstaterne træffer forholdsregler til udveksling af oplysninger og samarbejde mellem deres kompetente myndigheder, de kompetente myndigheder i alle andre medlemsstater samt Kommissionen.

#### Artikel 7, stk. 1

1. De oplysninger, der udveksles i overensstemmelse med artikel 6, må kun anvendes til at opfylde formålet med dette direktiv, og adgangen til dem vil blive begrænset til de involverede kompetente myndigheder og Kommissionen.

1. De oplysninger, der udveksles i overensstemmelse med artikel 6, må kun anvendes til at opfylde formålet med dette direktiv, og adgangen til dem vil blive begrænset til de involverede kompetente myndigheder og Kommissionen uden at det berører direktivets bestemmelser om offentliggørelse af startforbud.

## Artikel 8, stk. 2

2. I tilfælde af, at et luftfartøj får startforbud, underretter den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor kontrollen har fundet sted, straks de kompetente myndigheder i de berørte lande.

2. I tilfælde af, at et luftfartøj får startforbud, underretter den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor kontrollen har fundet sted, straks skriftligt luftfartsforetagendet, samt de kompetente myndigheder i luftfartsforetagendets hjemland og i det land, hvor luftfartøjet er registreret.

## Artikel 8, stk. 5

5. Ejeren af luftfartøjet eller det luftfartsforetagende, der benytter det, eller en repræsentant herfor i den berørte medlemsstat har ret til at appellere en beslutning om startforbud, der er truffet af en medlemsstats kompetente myndighed. Indgivelsen af appel medfører dog ikke i sig selv nogen ophævelse af startforbuddet.

1. Ejeren af luftfartøjet eller det luftfartsforetagende, der benytter det, eller en repræsentant herfor i den berørte medlemsstat har ret til at appellere en beslutning om startforbud, der er truffet af en medlemsstats kompetente myndighed. Indgivelsen af appel medfører dog ikke i sig selv nogen ophævelse af startforbuddet.

2. Med henblik herpå fastsætter og opretholder medlemsstaterne passende procedurer i overensstemmelse med deres nationale lovgivning.

3. Den kompetente myndighed giver luftfartøjschefen behørig underretning om appelretten.

## Artikel 8a

### Appelret

## Artikel 9, stk. 1, første led

– at gennemføre systematiske rampcheck og andre overvågningsforanstaltninger over for et bestemt luftfartsforetagende eller bestemte luftfartsforetagender i et bestemt tredjeland.

– at gennemføre systematiske rampcheck og andre overvågningsforanstaltninger over for et bestemt luftfartsforetagende eller bestemte luftfartsforetagender i et bestemt tredjeland, indtil luftfartsforetagendet eller den kompetente myndighed i dette tredjeland har truffet fyldestgørende afhjælpningsforanstaltninger.

## Artikel 10, stk. 1

1. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om de operationelle foranstaltninger, de har truffet, og de ressourcer, de har afsat til opfyldelse af de i artikel 4, 5 og 6 stillede krav.

1. Medlemsstaterne giver de andre medlemsstater og Kommissionen meddelelse om de operationelle foranstaltninger, de har truffet, og de ressourcer, de har afsat til opfyldelse af de i artikel 4, 5 og 6 stillede krav.

## Artikel 10a (ny)

### Artikel 10a

#### Offentliggørelse af startforbud

1. Hver kompetent myndighed offentliggør mindst en gang i hvert kvartal offentligt tilgængelige oplysninger om de luftfartøjer, for hvilke der i den forudgående tre måneders periode er udstedt startforbud.

2. Disse oplysninger omfatter også alle luftfartøjer, luftfartsforetagender, luftfartsforetagenders hjemlande og registreringslande, hvis luftfartøjer har fået udstedt startforbud mere end en gang i de forudgående to år.

3. De offentliggjorte oplysninger omfatter navnlig luftfartøjstypen, luftfartsforetagendets navn og hjemland, registreringslandet, årsagerne til startforbuddet samt navnet på den lufthavn, hvor startforbuddet blev udstedt, med angivelse af dato.

Artikel 13a (ny)

Artikel 13a

Informationsrapport og revision

Senest to år efter dette direktivs ikrafttrædelse udarbejder Kommissionen en rapport om dets anvendelse, hvori der bl.a. tages hensyn til udviklingen i Den Europæiske Union og i internationale fora. Hvis det viser sig behjælpeligt, kan forslag om revision af dette direktiv vedlægges denne rapport.

ISSN 0254-1459

KOM(98) 123 endelig udg.

# DOKUMENTER

DA

07 06 11

---

Katalognummer : CB-CO-98-126-DA-C

ISBN 92-78-31705-5

---

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg

1-1